

**Rundschreiben an die Mitglieder der Landesregierung und die Dienste der Landesverwaltung**

**Circolare ai membri della Giunta provinciale e dei Servizi dell'Amministrazione provinciale**

Betrifft: Anwendung der Bestimmungen des Gesetzes Nr. 28 vom 22. Februar 2000, Art. 9 – Beschränkungen für die Informations- und Öffentlichkeitsarbeit in der Vorwahlzeit („Parconditio-Bestimmungen“)

Oggetto: Applicazione delle disposizioni della legge nr. 28 del 22 febbraio 2000, articolo 9 - Disciplina della comunicazione istituzionale e obblighi di informazione nel periodo preelettorale (par condicio)

Auch vor den kommenden Landtagswahlen am 26. Oktober 2003 sind in Bezug auf die Öffentlichkeitsarbeit im allgemeinen (Broschüren, Info-Schriften, Tagungen, allgemeine Werbeschaltungen u.a.) und für die Informationstätigkeit (Pressemitteilungen, Pressekonferenzen, Inserate) einige Beschränkungen von den öffentlichen Körperschaften und somit auch von der Südtiroler Landesverwaltung zu beachten. Wörtlich wird dazu im Artikel 9 des Staatsgesetzes Nr. 28 vom 22. Februar 2000 folgendes festgelegt; „.....*é fatto divieto, a tutte le amministrazioni pubbliche di svolgere attività di comunicazione ad eccezione di quelle effettuate in forma impersonale ed indispensabili per l'efficace assolvimento delle proprie funzioni*“. Diese einschneidende Beschränkung gilt ab dem 9. September 2003.

Anche per le prossime elezioni provinciali del 26 ottobre 2003, sono previste delle precise limitazioni nell'ambito della comunicazione istituzionale in generale (opuscoli, iniziative informative, convegni, inserzioni pubblicitarie ecc..) e anche dell'attività informativa (comunicati stampa, conferenze stampa, annunci) che investono gli enti pubblici e quindi anche l'Amministrazione provinciale. L'articolo 9 della legge statale nr. 28 del 22 febbraio 2000 recita, infatti, testualmente: “...è fatto divieto a tutte le amministrazioni pubbliche di svolgere attività di comunicazione ad eccezione di quelle effettuate in forma impersonale ed indispensabili per l'efficace assolvimento delle proprie funzioni”. Limitazioni che saranno in vigore a partire dal 9 settembre 2003.

In Anlehnung an die Entscheidung der Landesregierung im Vorfeld der Landtagswahlen 1998 wird demnach allen Dienststellen des Landes nahe gelegt, für die Zeit vom 9. September bis 26. Oktober 2003 folgende Beschränkungen in der Öffentlichkeitsarbeit zu beachten:

In linea con le direttive indicate in occasione delle elezioni provinciali del 1998, anche per il 2003, nel periodo temporale che va dal 9 settembre sino al 26 ottobre 2003, sono da osservare le seguenti limitazioni nel settore della comunicazione:

- In Presstexten als auch in Inseraten, Broschüren, Einladungen u.a. des Landes hat jede wie immer geartete Bewerbung, Empfehlung, Belobigung, Hervorhebung usw. von Parteien und Kandidatinnen/en zu unterbleiben.
- Leistungsberichte, Tätigkeitsrückschau u.a. sind auf jeden Fall vor dem 9. September 2003 zu verschicken, abzugeben, vorzustellen bzw. über Medien einschließlich Privatrundfunk) und sonstigen Werbekanäle zu verbreiten.
- In Broschüren und sonstigen Zeitschriften des Landes, welche in der Zeit vom 9. September bis 26. Oktober 2003 verteilt oder verschickt werden, ist die Nennung von Kandidaten auf das unabdingbar notwendige Ausmaß zu beschränken, ebenso die Zeichnung von Vorworten, Geleit- und Grußworten.
- Pressekonferenzen, Pressegespräche, Lokalausweise und ähnliche Veranstaltungen sind auf die unbedingt notwendigen und unaufschiebbaren Ereignisse und Anlässe über Beschlüsse und Entscheidungen zu beschränken, wie auch die Berichterstattung darüber.
- Das Landespresseamt wird auch in dieser Zeit über die Tätigkeit der Ämter und Dienststellen des Landes der Öffentlichkeit berichten und über die institutionelle Arbeit des Landesbetriebes informieren, wobei die obgenannten Beschränkungen in Bezug auf die Nennung von Namen bzw. Bewertung der Arbeit der Mitglieder der Landesregierung zu berücksichtigen sind.
- Es wird auch die Auffassung vertreten, dass es auch in diesem Zeitraum jedem Regierungsmitglied zusteht, bei Angriffen und Kritiken in den Medien Stellung zu beziehen und Richtigstellungen abzugeben.
- Nei comunicati stampa, negli annunci, negli opuscoli e negli inviti della Provincia deve essere evitata ogni sorta di promozioni, raccomandazioni, elogi, e notizie che diano risalto a partiti e candidate e candidati.
- Relazioni sull'attività intrapresa, bilanci delle iniziative effettuate ecc.. sono da spedire, consegnare, presentare e, se del caso, da diffondere attraverso i mass media (inclusa l'emittenza privata) e i canali di promozione pubblicitaria prima del 9 settembre 2003.
- Negli opuscoli o altri periodici e giornali della Provincia, che vengono distribuiti e spediti nel periodo che va dal 9 settembre al 26 ottobre 2003, la menzione di candidate e candidati è da limitare al minimo indispensabile, così come la sottoscrizione a premesse, saluti e prefazioni.
- Conferenze stampa, incontri con la stampa, sopralluoghi e iniziative simili sono da limitare ad avvenimenti, circostanze, delibere e decisioni di primaria importanza istituzionale e comunque non dilazionabili ai fini dell'informazione pubblica.
- L'ufficio stampa provinciale anche nel periodo suddetto continuerà a riferire sull'attività istituzionale degli uffici e degli sportelli provinciali, nell'osservanza comunque delle sopracitate limitazioni in merito alla menzione di nomi e alla valutazione del lavoro dei componenti della Giunta provinciale.
- Si è inoltre del parere che anche in questo periodo ad ogni esponente del governo provinciale sia concessa la possibilità di prendere posizione e richiedere rettifiche attraverso i mass media a fronte di attacchi e critiche.

Für allfällig notwendige weitere Informationen steht Ihnen das Landespresseamt oder auch der Direktor der Abteilung Präsidium zur Verfügung.

Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere al direttore della Ripartizione I. Karl Rainer e al direttore dell'ufficio stampa Dr. Franz Volgger.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

- Dr. Luis Durnwalder -

25.07.2003